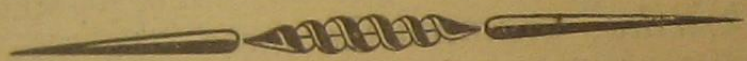


kelmiet : *gibed* flok *gadab*; hekk *gebbieda* flok il-kelma *Għarbija*
gallāba; *glied* flok *gadāl* mill-*għerq gadal(a)*.

L-*Aferesi*, jġifieri qtugh ta' ittra jew sillaba fil-bidu tal-kelma nsibuha f'hafna kliem bil-Malti aktarx gejjin mit-Taljan, fosthom nistgħu nsemmu dawn : *sptar* minn *ospedale*; *anterna* minn *lanterna*; *otterija* minn *lotterija*; *atticini* minn *laticini*; *jabbli* minn *affabile*; *stocċ* minn *astuccio*; ittra minn *lettera*; *spraġ* minn *asparago*; *storbju* minn *disturbo*; *rambagġ* minn *arrembaggio*; *riegnu* minn *origano*; *lastku* minn *elastico*; *żarma* minn *disarmare*; *Lixandra* minn *Alessandria*; *Taljan* minn *italiano*; *alonga* minn *alalonga*; *ardu* minn *lardo* jew *lard* (Ingl.); *ajk* minn *laico*; u oħrajn.



SHAB . . .

Ta' C. CASSAR

(Waqt attack mill-ajru)

Harist fis-sema. Shab mudlam sewdieni
 Kien joħnoq ġmiel u difa. L-ebda dija
 Ma timraħ l-ghajn ta' kwickeb imbikkija :
 Donnu ġgedded il-jum tad-dnub ewlieni.

Mid-dlamijiet ta' l-art, dawl twil qalbieni
 Jidher jitliegħeb; jgharrex fit-tfittxija
 L-ghadu qalil, ta' hsejjes qerredija
 Li jnisslu l-biża' u 'l hadd ma jhallu hieni.

Shab iehor ikreh nara jien madwari
 Jithabbell miegħi u jtaqqalli 'l qalbi;
 Ifakkarni fl-imrar li hassejt dari.

U mohħi jogħla 'l fuq, fejn qtajja' qtajja'
 Jimirħu l-hsibijiet, 'ma xewqat talbi
 Ifittxu d-dawl waħdieni—id-dawl ta' hajja!

RECENSJONIJIET

"KALENDARJU TAL-HXEJJEX U HWAWAR" ta' Kelinu
 Vella Haber. Stamperija tad-Dar ta' San Ġużepp, Ham-
 run. 1958. Paġ. 32.

Is-sena l-oħra kont ktibt kelmtajn dwar xogħol iehor tas-Sur Vella Haber li kien jittratta fuq il-fjuri. Issa l-awtur tana dan il-ktieb tiegħu fuq hxejjex u hwawar. Il-ktieb maqsum fi tliet taqsimiet: fl-ewwel waħda l-awtur jagħti tagħrif ġenerali fuq il-hxejjex tal-kċina, dawk tal-hwawar u dawk tal-fwejjah; fit-tieni taqsima hemm tagħlim fuq il-koltivazzjoni f'kull xahar; fit-tielet taqsima hemm lista ta' hxejjex u frottijiet li wiehed jista' jizra, ixettel jew ikabbar fil-Gżejjer tagħna.

Laqtuni f'dan il-ktieb is-sistema ċar u hafif li bih hu miktub biex iwissi u jghallem u l-qarrej bla dubju jagħmel profitt mill-qari ta' dan il-ktieb għax il-kittieb hu magħruf tajjeb u mħarreg tassew dwar is-sugġett u għandu xeħta biex dak li hu jaf ifissru lill-qarrej.

Il-lum hawn hafna djar li għandhom daqsxejn hamrija jew għall-inqas hawt bit-trab fejn jizirgħu xi hxejjex u hwawar għad-dar. Din hija drawwa ta' min ifaħħarha għax il-mara tad-dar mhux dejjem issib tixtri dawk il-hwawar u jista' jkun li ma ssibhomx meta l-aktar li jkollha bżonnhom; barra dan hi mhux biss tiffranka, iżda tkun tista' thejji tisjir għall-familja aktar tajjeb u appetituż.

Għalhekk l-awtur haqqu tifħir għal din is-sensiela ta' kotba ta' tagħlim li qiegħed joħroġ u l-poplu jmissu jagħmillu l-hila billi jkseb kopji ta' dawn ix-xogħlijiet.

G.

"QTAR TA' NIDA" — Gius. Mifsud Bonnici. — Empire Press
 1958. pp. 70.

Bhalma kiteb P. G. Delia S.J. fid-"Daħla" sabiħa għal din il-ġabra ta' poeziji, "hu l-iktar dawn il-hsibijiet li hemm miġbura fih, li jagħtu l-veru valur lil dan il-ktieb".

L-awtur, li dejjem kellu għal qalbu t-tagħlim u l-edukazzjoni taż-żgħażaġħ, b'din il-ġabra ta' poeziji aktar kellu f'moħħu l-hsieb li jghallem milli jagħtina poeziji ta' valur kbir letterarju. U dan il-hsieb l-awtur innissu ma hbiehx meta fissru mill-ewwel fil-poezija li kiteb bħala introduzzjoni għall-ktieb tiegħu:

Għezieħ tfal twajba,
 Hejjejt u għalikom
 Dal-ktejjeb tiegħi,
 Biex trawmu fikom
 Qalb li tħobb 'l Alla,
 Thejjeġ bħan-nar,
 Thobb 'l art twelidkom,
 L-iskola, id-dar.

Imma waqt li naqraw l-istruzzjoni sbieħ u mexxejja, aħna nsibu fiboni mhux biss it-tagħlima li tiswa hafna għall-hajja — l-iżjed tat-tfal u ż-żgħażaġħ—iżda wkoll xi deskrizzjonijiet milqutin li għandhom jogħgħbu lil kull min jaqrahom. Ara kif jiddeskrivi lill-"Kburi". Barra li jagħ-